

**EMR6-N100-N-1**  
**EMR6-N1000-N-1**  
**EMR6-N1000-A-1**



**(DE) Betriebs- und Montageanleitung**

**Niveauüberwachungsrelais, EMR6 Reihe**  
**Hinweis:** Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Alle Angaben dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als vertraglich vereinbarte Beschaffenheit aufzufassen. Weiterführende Informationen und Daten erhalten Sie in den Katalogen und Datenblättern der Produkte, über die örtliche Eaton-Niederlassung sowie auf der Eaton Homepage unter [www.eaton.eu](http://www.eaton.eu). Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.



**Warnung!** Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Landesspezifische Vorschriften (z.B. VDE, etc.) beachten. Vor der Installation diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und beachten. An die nicht beschrifteten Klemmen darf kein Leiter angeschlossen werden.

**(EN) Operating and installation instructions**

**Liquid level monitoring relays, EMR6 range**

**Note:** These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products. All statements serve exclusively to describe the product and have not to be understood as contractually agreed characteristics. Further information and data is obtainable from the catalogues and data sheets of this product, from the local Eaton sales organisations as well as on the Eaton homepage [www.eaton.eu](http://www.eaton.eu). Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.



**Warning!** Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only and in accordance with the specific national regulations (e.g., VDE, etc.). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely. Do not connect any conductor to terminals not labelled.

**(FR) Instructions de montage et de mise en service**

**Relais de contrôle de niveau de liquide, gamme EMR6**

**Note:** Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application. Toutes les indications ne sont données qu'à titre de description du produit et ne constituent aucune obligation contractuelle.

Pour de plus amples informations, veuillez-vous référer aux catalogues et aux fiches techniques des produits, à votre agence Eaton ou sur notre site [www.eaton.eu](http://www.eaton.eu). Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.

**Attention!** Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique et en conformité avec les prescriptions nationales (p.e. VDE, etc.). Avant l'installation de cet appareil veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Ne pas connecter de conducteur aux bornes non marquées.



**(ES) Instrucciones de montaje y de servicio**

**Relés de control de nivel de líquidos, serie EMR6**

**Nota:** Estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de operación. Todas las indicaciones son a título descriptivo del producto y no constituyen ninguna obligación contractual. Para más información, consulte los catálogos, las hojas de características, la sucursal local de Eaton o la Web [www.eaton.eu](http://www.eaton.eu). Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso. En caso de duda, prevalece el texto alemán.

**¡Advertencia!** ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. Es necesario respetar las normas específicas del país (p.ej. VDE, etc.). Antes de la instalación lea completamente estas instrucciones. No conectar ningún conductor a los bornes no marcados.



**(IT) Istruzioni per l'uso ed il montaggio**

**Relè di controllo del livello di liquidi, serie EMR6**

**Nota:** Le presenti istruzioni per l'uso ed il montaggio non contengono tutte le informazioni di dettaglio sull'intera gamma di prodotti e non possono trattare tutti i casi applicativi. Tutte le indicazioni servono esclusivamente a descrivere il prodotto e non costituiscono alcuna obbligazione contrattuale. Per ulteriori informazioni consultare i cataloghi ed i data sheet dei prodotti, o la nostra homepage [www.eaton.eu](http://www.eaton.eu), oppure rivolgersi alla filiale locale di Eaton. Ci riserviamo il diritto di effettuare eventuali modifiche tecniche. In caso di discrepanze o fraintendimenti fa fede il testo in lingua tedesca.

**Avvertenza!** Tensione pericolosa! Far installare solo da un elettricista specializzato. Bisogna osservare le specifiche norme nazionali (p.e. VDE, etc.). Prima dell'installazione leggere attentamente le seguenti istruzioni. Non collegare nessun conduttore ai morsetti non marcati.



**(RU) Инструкция по установке и эксплуатации**

**Реле контроля уровня жидкости, серия EMR6**

**Примечание:** Настоящая инструкция по установке и эксплуатации не претендует на полноту содержащейся здесь информации по всем типам изделий серии и не рассматривает все возможности применения настоящего изделия. Вся информация служит исключительно для его описания и не должна рассматриваться в качестве гарантированных характеристик, имеющих юридическую силу. Дополнительную информацию и данные можно получить из каталогов и листа тех. данных на настоящее изделие в местном представительстве компании Eaton, а также на сайте компании Eaton по адресу: [www.eaton.eu](http://www.eaton.eu). Возможны изменения без предварительного уведомления. При возникновении сомнений текст на немецком языке имеет приоритет.

**Осторожно!** Опасное напряжение! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком в соответствии с нормативным законодательством (т.к. VDE, итд). Перед установкой элемента внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Не подключайте провода к клеммам, не имеющим обозначений.

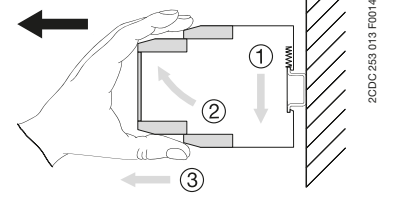
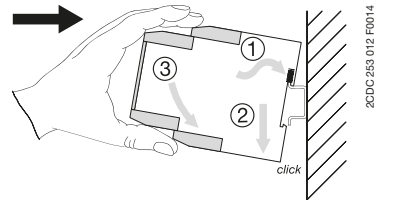


**(ZH) 操作与安装指南**

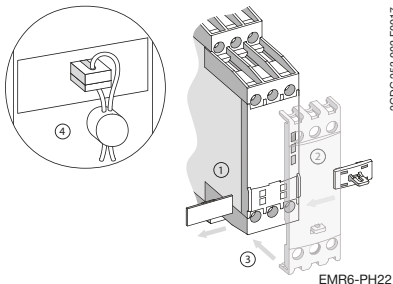
**液位监视继电器, EMR6系列**

**注意:** 本操作指南不包含技术数据和全部应用说明, 所有数据只是具有对产品特性进行说明的作用, 因此不具备法律效力。详细说明请参阅技术样本或联络Eaton当地办事处或浏览Eaton网站 ([www.eaton.eu](http://www.eaton.eu))。如有更改恕不通知, 并以德文为标准。

**警告!** 危险电压! 仅可由电气专业人员安装且需符合特定的国家规定 (如VDE等)。安装前, 请仔细阅读全部阅读该安装说明。无标识的端子不可接线。



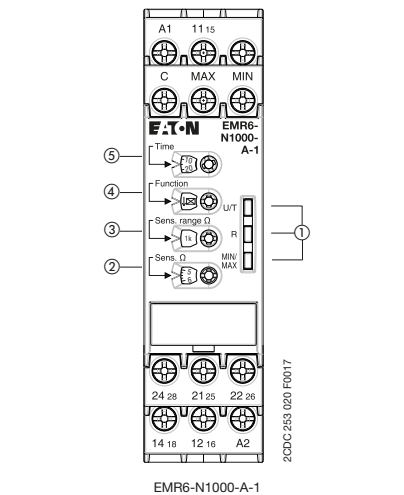
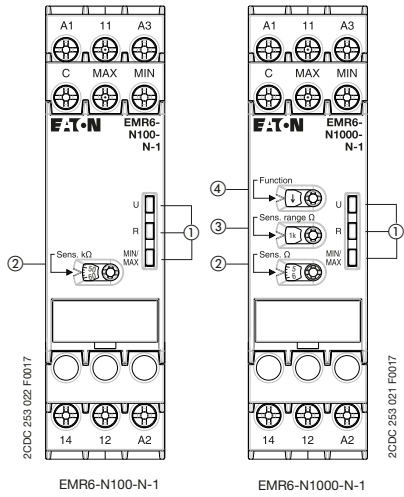
DIN ISO 2380-1 Form A 0.8 x 4 mm / 0.0315 x 0.157 in DIN ISO 8764-1 PZ 1 Ø 4.5 mm / 0.177 in	0.6...0.8 Nm 7.08 lb.in
	1 x 0.5...4.0 mm <sup>2</sup> 2 x 0.5...2.5 mm <sup>2</sup> 1 x 20...12 AWG 2 x 20...14 AWG
	1 x 0.5...2.5 mm <sup>2</sup> 2 x 0.5...1.5 mm <sup>2</sup> 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG
	1 x 0.5...2.5 mm <sup>2</sup> 2 x 0.5...1.5 mm <sup>2</sup> 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG



**Technical data:**  
T<sub>a</sub>: -25 ... +60 °C (-13 ... +140 °F)  
IP 20  
Pollution degree 3

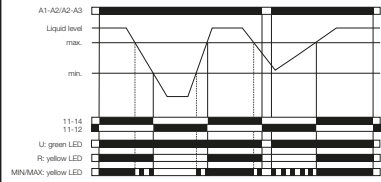
Emergency On Call Service: Local representative ([Eaton.eu/aftersales](http://Eaton.eu/aftersales)) or +49 (0) 180 5 223822 (de,en)

**I Examples:**

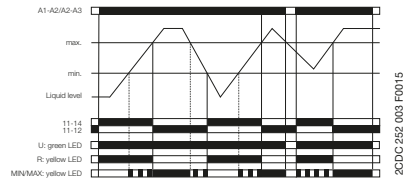


**II Function diagrams**

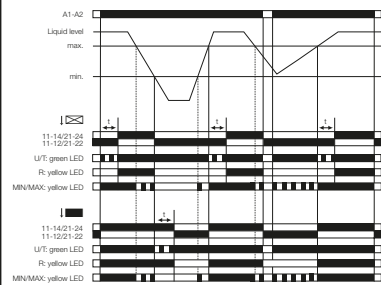
**a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Drain**



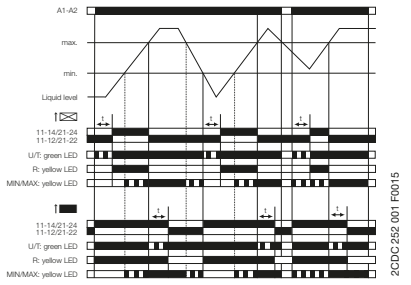
**b) EMR6-N1000-N-1: Fill**



**c) EMR6-N1000-A-1: Drain**



**d) EMR6-N1000-A-1: Fill**



Deutsch

### I Frontansicht mit Bedienelementen

① Betriebszustandsanzeige mit LEDs  
U(T): LED grün

R: LED gelb

MIN/MAX: LED gelb

② Einstellung des Widerstandsansprechwertes

③ Vorwahl des Widerstandsbereiches (nur EMR6-N1000-N-1 und EMR6-N1000-A-1)

④ Wahlschalter Funktion (je nach Gerät)

⑤ Einstellung der Verzögerungszeit (nur EMR6-N1000-A-1)

**Elektrischer Anschluss**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Elektrodenanschlüsse**

C MIN MAX

**Achtung:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Bei Schaltströmen > 2 A ist ein seitlicher Geräteabstand von mindestens 10 mm (0,394 in) einzuhalten.

**II Funktionsdiagramme**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Entleeren  
b) EMR6-N1000-N-1: Befüllen  
c) EMR6-N1000-A-1: Entleeren  
d) EMR6-N1000-A-1: Befüllen

English

### I Front view with operating controls

① Indication of operational states with LEDs  
U(T): green LED

R: yellow LED

MIN/MAX: yellow LED

② Adjustment of the resistance threshold value

③ Preselection of the resistance range (only EMR6-N1000-N-1 and EMR6-N1000-A-1)

④ Function selector switch (depending on device)

⑤ Adjustment of the time delay (only EMR6-N1000-A-1)

**Electrical connection**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Electrode connection**

C MIN MAX

**Attention:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: In case of switching currents > 2 A, lateral spacing to other units has to be min. 10 mm (0.394 in).

**II Funktion diagrams**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Drain  
b) EMR6-N1000-N-1: Fill  
c) EMR6-N1000-A-1: Drain  
d) EMR6-N1000-A-1: Fill

Français

### I Face avant et dispositifs de commande

① Indication de fonctionnement par LED  
U(T): LED verte

R: LED jaune

MIN/MAX: LED jaune

② Réglage de la valeur seuil de la résistance

③ Préléction de la gamme de résistance (seul EMR6-N1000-N-1 et EMR6-N1000-A-1)

④ Commutateur de sélection de la fonction (dépendant de l'appareil)

⑤ Réglage de la temporisation (seul EMR6-N1000-A-1)

**Raccordement électrique**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Connexion des électrodes**

C MIN MAX

**Attention:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Dans le cas de courant de commutation > 2 A, l'espacement latérale entre deux modules doit être de 10 mm (0,394 in) au minimum.

**II Diagrammes de fonctionnement**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Vidage  
b) EMR6-N1000-N-1: Remplissage  
c) EMR6-N1000-A-1: Vidage  
d) EMR6-N1000-A-1: Remplissage

Español

### I Vista frontal con elementos de mando

① Indicadores de servicio con LEDs  
U(T): LED verde

R: LED amarillo

MIN/MAX: LED amarillo

② Ajuste del valor umbral de la resistencia

③ Preselección del margen de la resistencia (sólo EMR6-N1000-N-1 y EMR6-N1000-A-1)

④ Comutador de selección de la función (dependiente del dispositivo)

⑤ Ajuste del tiempo de temporización (sólo EMR6-N1000-A-1)

**Conexión eléctrica**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Conexión de los electrodos**

C MIN MAX

**Atención:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Para corrientes de conmutación > 2 A dejar un espacio lateral entre módulos como mínimo de 10 mm (0,394 in).

**II Diagramas de funcionamiento**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Vaciado  
b) EMR6-N1000-N-1: Llenado  
c) EMR6-N1000-A-1: Vaciado  
d) EMR6-N1000-A-1: Llenado

Italiano

### I Vista frontale con gli elementi di comando

① LED di visualizzazione dello stato di funzionamento  
U(T): LED verde

R: LED giallo

MIN/MAX: LED giallo

② Impostazione del valore di soglia per la resistenza

③ Preselezione della gamma resistenza (solo EMR6-N1000-N-1 e EMR6-N1000-A-1)

④ Selettore di funzione (a seconda dell'apparaccio)

⑤ Impostazione del tempo di ritardo (solo EMR6-N1000-A-1)

**Collegamento elettrico**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Collegamento degli elettrodi**

C MIN MAX

**Attenzione:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Nel caso in cui la corrente di commutazione fosse > 2 A, prevedere uno spazio laterale tra un modulo e l'altro di minimo 10 mm (0,394 in).

**II Diagrammi di funzionamento**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Svuotamento  
b) EMR6-N1000-N-1: Riempimento  
c) EMR6-N1000-A-1: Svuotamento  
d) EMR6-N1000-A-1: Riempimento

Russian

### I Вид спереди, органы управления

① Индикация состояния Светодиодов (СИД)  
U(T): зеленый СИД

R: желтый СИД

MIN/MAX: желтый СИД

② Регулировка порогового значения сопротивления

③ Предварительный выбор диапазона сопротивления (только EMR6-N1000-N-1 и EMR6-N1000-A-1)

④ Преплюкатель функций (в зависимости от модели устройства)

⑤ Регулировки времени задержки (только EMR6-N1000-A-1)

**Электрическое подключение**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Подключение электрода**

C MIN MAX

**Внимание:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: В случае коммутации токов > 2 А, боковой интервал до других устройств должно быть мин. 10 мм (0.394 дюймов).

**II Функциональные схемы**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Опорожнение  
b) EMR6-N1000-N-1: Заполнение  
c) EMR6-N1000-A-1: Опорожнение  
d) EMR6-N1000-A-1: Заполнение

中文

### I 前面板操作

① LED状态指示  
U(T): LED 绿色

R: LED 黄色

MIN/MAX: LED 黄色

② 电阻阈值的调节

③ 电阻范围的预选 (仅EMR6-N1000-N-1和EMR6-N1000-A-1)

④ 功能选择开关 (取决于模块)

⑤ 延时时间调节 (仅EMR6-N1000-A-1)

**电气连接**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**电极连接**

C MIN MAX

**注意:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: 若开关电流>2 A, 模块之间横向的安装间距应大于等于10 mm (0.394 in)。

**II 功能图**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: 排出液体  
b) EMR6-N1000-N-1: 注入液体  
c) EMR6-N1000-A-1: 排出液体  
d) EMR6-N1000-A-1: 注入液体

Español

### I Vista frontal con elementos de mando

① Indicadores de servicio con LEDs  
U(T): LED verde

R: LED amarillo

MIN/MAX: LED amarillo

② Ajuste del valor umbral de la resistencia

③ Preselección del margen de la resistencia (sólo EMR6-N1000-N-1 y EMR6-N1000-A-1)

④ Comutador de selección de la función (dependiente del dispositivo)

⑤ Ajuste del tiempo de temporización (sólo EMR6-N1000-A-1)

**Conexión eléctrica**

A1-A2; A2-A3 11-12/14 11<sub>15</sub>-12<sub>16</sub>/14<sub>18</sub> 21<sub>25</sub>-22<sub>26</sub>/24<sub>28</sub>

**Conexión de los electrodos**

C MIN MAX

**Atención:**  
EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Para corrientes de conmutación > 2 A dejar un espacio lateral entre módulos como mínimo de 10 mm (0,394 in).

**II Diagramas de funcionamiento**

a) EMR6-N100-N-1, EMR6-N1000-N-1: Vaciado  
b) EMR6-N1000-N-1: Llenado  
c) EMR6-N1000-A-1: Vaciado  
d) EMR6-N1000-A-1: Llenado